

# Dimanche de la Septuagésime

Dimanche 16 février 2025

● 2ème classe

## INTROÏT *Psaume 17, 5-7*

**C**ircumdedérut me gémitus mortis, dolóres inférni circumdedérunt me : et in tribulatióne mea invocávi Dóminum, et exaudivit de templo sancto suo vocem meam. **Ps. 17** Díligam te, Dómine, fortitúdo mea : Dóminus firmaméntum meum, et refúgium meum, et liberátor meus. **Ÿ.** Glória Patri.

**L**es gémissements de la mort m'ont environné, les douleurs de l'enfer m'ont assailli. Dans mes épreuves, j'ai invoqué le Seigneur, et de son saint Temple il a écouté ma voix. **Ps. 17** Je vous aimerai, Seigneur, vous qui êtes ma force ; le Seigneur est mon soutien, mon refuge et mon libérateur. **Ÿ.** Gloire...

## COLLECTE

**P**reces pópuli tui, quæsumus, Dómine, cleméner exáudi : ut, qui iuste pro peccátis nostris affligimur, pro tui nóminis glória misericórditer liberémur. Per Dóminum.

**D**aignez, Seigneur, dans votre clémence, exaucer les prières de votre peuple ; afin que, justement affligés pour nos péchés, nous soyons miséricordieusement délivrés pour la gloire de votre nom. Par...

## ÉPÎTRE *de saint Paul aux Corinthiens I, 9, 24-27 ; 10, 1-5*

**F**ratres : Nescitis, quod ii, qui in stádio currunt, omnes quidem currunt, sed unus accipit bravium ? Sic currete, ut comprehendatis. Omnis autem, qui in agone contendit, ab omnibus se abstinet : et illi quidem, ut corruptibilem coronam accipiant ; nos autem incorruptam. Ego igitur sic curro, non quasi in incertum : sic pugno, non quasi aërem verberans : sed castigo corpus meum, et in servitūtem redigo : ne forte, cum aliis prædicaverim, ipse reprobus efficiar.

Nolo enim vos ignorare, fratres, quoniam patres nostri omnes sub nube fuerunt, et omnes mare transierunt, et omnes in Moÿse baptizati sunt in nube et in mari : et omnes eandem escam spiritalem manducaverunt, et omnes eundem potum spiritalem biberunt (bibebant autem de spiritali, consequente eos, petra : petra autem erat Christus) : sed non in pluribus eorum beneplacitum est Deo.

### GRADUEL *Psaume 9, 10-11.19-20*

**A**diutor in opportunitatibus, in tribulatione : sperent in te, qui novērunt te : quoniam non derelinquis quærentes te, Dómine. *Ÿ.* Quoniam non in finem oblivio erit pauperis : patientia pauperum non peribit in ætérnum : exsurge, Dómine, non prævaleat homo.

### TRAIT *Psaume 129, 1-4*

**D**e profundis clamavi ad te, Dómine : Dómine, exaudi vocem meam. *Ÿ.* Fiant aures tuæ intendentes in orationem servi tui. *Ÿ.* Si iniquitates observaveris, Dómine : Dómine, quis sustinebit ? *Ÿ.* Quia apud te propitiatio est, et propter legem tuam sustinui te, Dómine.

**M**es frères, ne savez-vous pas que les coureurs du stade participent tous à la course, mais qu'un seul remporte le prix ? Courez de même afin de le remporter. Quiconque veut lutter s'abstient de tout : eux pour recevoir une couronne périssable ; nous, pour une impérissable. Aussi je cours, et non à l'aventure ; je lutte, mais non pas en frappant dans le vide. Je châtie mon corps et je le réduis en servitude, de peur qu'après avoir prêché aux autres je ne sois moi-même réprouvé.

Car je ne veux pas, mes frères, que vous ignoriez le sort de nos pères : ils ont tous été sous la nuée, tous ont traversé la mer ; ils ont tous été baptisés en Moïse, dans la nuée et dans la mer ; tous ont mangé la même nourriture spirituelle et bu le même breuvage spirituel : car ils buvaient à un rocher spirituel qui les accompagnait, et ce rocher c'était le Christ. Cependant la plupart d'entre eux ne plurent pas à Dieu.

**V**ous êtes, Seigneur, notre secours dans nos besoins et dans nos épreuves ; qu'ils espèrent en vous, ceux qui vous connaissent, parce que vous n'abandonnez pas ceux qui vous cherchent. *Ÿ.* Car le pauvre ne sera pas toujours oublié, la patience des affligés ne périra pas à jamais : levez-vous, Seigneur, et que l'homme ne l'emporte pas !

**D**u fond des abîmes j'ai crié vers vous, Seigneur ! Seigneur, écoutez ma voix. *Ÿ.* Que vos oreilles soient attentives à la prière de votre serviteur. *Ÿ.* Si vous regardez nos péchés, Seigneur, Seigneur, qui subsistera devant vous ? *Ÿ.* Mais auprès de vous est le pardon, et à cause de votre loi j'ai espéré en vous, Seigneur.

+ ÉVANGILE *selon saint Matthieu 20, 1-16*

**I**n illo tēpore : Dixit Iesus discipulis suis parabolam hanc : Simile est regnum cælórum hómini patrifamílias, qui éxiit primo mane conducere operários in véneam suam. Conventióne autem facta cum operáriis ex denário diúrno, misit eos in véneam suam. Et egréssus circa horam tértiam, vidit álios stantes in foro otiósos, et dixit illis : Ite et vos in véneam meam, et quod iustum fúerit, dabo vobis. Illi autem abiérunt. Iterum autem éxiit circa sextam et nonam horam : et fecit simíliter. Circa undécimam vero éxiit, et invénit álios stantes, et dicit illis : Quid hic statis tota die otiósi ? Dicunt ei : Quia nemo nos condúxit. Dicit illis : Ite et vos in véneam meam.

Cum sero autem factum esset, dicit dómínus véneæ procuratóri suo : Voca operários, et redde illis mercédem, incípiens a novíssimis usque ad primos. Cum veníssent ergo qui circa undécimam horam vénerant, accepérunt síngulos denários. Veniéntes autem et primi, arbitrátí sunt, quod plus essent acceptúri : accepérunt autem et ipsi síngulos denários. Et accipiéntes murmurábant advérsus patremfamílias, dicéntes : Hi novíssimi una hora fecérunt et pares illos nobis fecísti, qui portávimus pondus diéi et æstus. At ille respóndens uni eórum, dixit : Amíce, non facio tibi iniúriam : nonne ex denário convenísti mecum ? Tolle quod tuum est, et vade : volo autem et huic novíssimo dare sicut et tibi. Aut non licet mihi, quod volo, fácere ? an óculus tuus nequam est, quia ego bonus sum ?

Sic erunt novíssimi primi, et primi novíssimi. Multi enim sunt vocáti, pauci vero elécti.

**E**n ce temps-là, Jésus dit à ces disciples cette parabole : « Le royaume des cieux est semblable à un père de famille qui sortit un grand matin, afin d'embaucher des ouvriers pour sa vigne. Et après avoir convenu avec eux d'un denier pour leur journée, il les envoya dans sa vigne. En sortant vers la troisième heure, il en vit d'autres, qui se tenaient sur la place sans rien faire. Il leur dit : "Allez, vous aussi, à ma vigne, et je vous donnerai ce qui sera juste." Ils y allèrent. En sortant encore vers la sixième et la neuvième heure, il fit de même. Vers la onzième heure, il en trouva d'autres qui étaient là. Il leur dit : "Pourquoi restez-vous là toute la journée à ne rien faire ?" Ils répondirent : "Personne ne nous a embauchés." Il leur dit : "Allez donc, vous aussi, à ma vigne."

« Le soir, le maître de la vigne dit à son intendant : "Appelle les ouvriers et donne-leur le salaire en commençant par les derniers jusqu'au premiers." Ceux de la onzième heure vinrent et reçurent chacun un denier. Vinrent aussi les premiers, qui s'imaginaient recevoir plus ; mais ils reçurent chacun leur denier, et murmurèrent alors contre le père de famille. Ils disaient : "Ces derniers n'ont travaillé qu'une heure, et vous leur donnez le même salaire qu'à nous, qui avons porté le poids du jour et de la chaleur." "Mon ami, dit le maître à l'un d'eux, je ne te fais pas de tort ; n'es-tu pas convenu avec moi d'un denier ? Prends ton dû et va. Mais je veux donner à ces derniers autant qu'à toi. Ne suis-je pas libre de faire ce que je veux ? Ou ton œil serait-il méchant parce que je suis bon ?"

« Ainsi les derniers seront les premiers, et les premiers seront les derniers ; car beaucoup sont appelés, mais peu sont élus. »

**B**onum est confitēri Dómino, et psállere nómini tuo, Altíssime.

**I**l est bon de louer le Seigneur et de chanter votre nom, ô Très-Haut.

## SECRÈTE

**M**unéribus nostris, quæsumus, Dómine, precibúsq̄ue suscēptis : et cæléstibus nos munda mystériis, et cleménter exáudi. Per Dóminum.

**A**près avoir reçu nos dons et nos prières, nous vous en supplions, Seigneur, purifiez-nous par ces mystères célestes, et dans votre clémence exaucez-nous. Par...

## PRÉFACE DE LA SAINTE TRINITÉ

**V**ere dignum et iustum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere : Dómine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus :

Qui cum Unigénito Fílio tuo et Spírítu Sancto unus es Deus, unus es Dóminus : non in uníus singularitáte persónæ, sed in uníus Trinitáte substántiæ. Quod enim de tua glória, revelánte te, crédimus, hoc de Fílio tuo, hoc de Spírítu Sancto, sine discretióne sentímus. Ut, in confessióne veræ sempiternæque Deitátis, et in persónis proprietas, et in esséntia únitas, et in maiestáte adorétur æquálitas.

Quam laudant Angeli atque Archángeli, Chérubim quoque ac Séráphim, qui non cessant clamáre cotídie, una voce dicéntes :

**I**l est vraiment juste et nécessaire, c'est notre devoir et notre salut de vous rendre grâces toujours et partout, Seigneur, Père saint, Dieu éternel et tout-puissant.

Avec votre Fils unique et le Saint-Esprit, vous êtes un seul Dieu, un seul Seigneur ; non dans l'individualité d'une seule personne, mais dans la Trinité d'une seule substance. Car ce que nous croyons, sur la foi de votre révélation, au sujet de votre gloire, nous le pensons indistinctement et de votre Fils et de l'Esprit Saint, sans aucune différence ; en sorte que, dans la confession de la véritable et éternelle divinité, sont adorées et la propriété dans les Personnes, et l'unité dans l'essence, et l'égalité dans la majesté.

C'est elle que louent les Anges et les Archanges, les Chérubins et les Séráphins, qui ne cessent de chanter chaque jour, disant d'une seule voix...

## COMMUNION *Psaume 30, 17-18*

**I**llúmina fáciem tuam super servum tuum, et salvum me fac in tua misericórdia : Dómine, non confúndar, quóniam invocávi te.

**F**aitez briller votre visage sur votre serviteur, et sauvez-moi dans votre miséricorde ; je ne serai pas confondu, Seigneur, parce que je vous ai invoqué.

## POSTCOMMUNION

**F**idèles tui, Deus, per tua dona  
firméntur : ut eadem et percipiéndò  
requírant, et quæréndo sine fine  
percípiant. Per Dóminum.

**Ô** Dieu, que vos fidèles soient fortifiés  
par vos dons ; afin que les recevant  
ils les recherchent, et les recherchant, ils  
les reçoivent sans cesse. Par...